

# 한자문화학을 이용한 한자와 중국어 어휘 교육

— ‘女部’ 한자를 예로 들어

장은영\*

## <목 차>

1. 序言
2. 한자문화학에 대한 이해
3. 한자문화학을 이용한 한자와 중국어 교육의 가능성
4. 한자문화학을 이용한 한자와 중국어 어휘 교육방법
  - 4.1 ‘女部’ 한자 분석
  - 4.2 ‘女部’ 한자의 字源 해석과 교육방법 제안
5. 結語

## 1. 序言

한자는 중국어를 기록하는 서사부호 체계로서, 비록 오랜 세월 자형 변화를 거치면서 과거에 비해 약화되기는 했지만 여전히 표의성이 강한 문자이다. 한자의 표의성은 한자와 중국어 교육 시 어려움을 야기하기도 하지만 동시에 도움이 되기도 한다. 즉 표음 문자는 가지고 있지 않은 문화적 의미를 한자가 가지고 있다는 점에서 한자 교육은 또 하나의 교육방법과 수단을 찾을 수 있으며 이를 통한 한자 능력 제고는 자연스럽게 중국어 학습에도 도움이 된다. 더구나 우리나라는 각종 서적이나 매체에서 한자를 사용하고 있어 비한자문화권 국가에 비해 자주 한자를 접할 수 있다. 이런 환경은 갈수록 늘어나는 중국어

\* 한국외국어대학교 중국어대학 강사

학습자에게 있어 중국어 학습의 기초를 다질 수 있는 기반을 제공할 수 있다.

본고는 한자학 중에서도 한자와 중국문화를 결합시켜 연구하는 한자문화학에 대해 알아보고 이를 이용한 한자와 중국어 교육이 가능한지 살펴보고자 한다. 한자문화학을 이용한 한자 교육에 관해서는 이미 몇몇 연구가 소개되어 있는데, 본고는 한자 교육에서 더 나아가 관련 한자를 중국어 어휘 교육에 이용하는 방안을 모색해보고자 한다. 이를 위한 구체적인 방법으로 한중 공통 상용한자에서 '女'를 부수로 하는 한자들을 골라 고문자 등을 이용해 한자의 字源을 해석하고 한자의 문화적 의미를 이용한 한자와 중국어 어휘 교육방법을 살펴보고자 한다.

## 2. 한자문화학에 대한 이해

1980년대 중반 문화학의 관점에서 언어현상을 분석하는 문화언어학이 크게 부흥했는데 문화문자학은 이러한 시대의 흐름에 맞춰 일어난 학문으로 李萬春, 曹先權, 劉志成, 何九盈 등 여러 학자들이 관련 저서를 발표하였다. 문화문자학에 대한 학자들의 관점은 조금씩 차이가 있는데, 劉志成(2003)은 문화문자학이 다음 두 가지를 포함한다고 하였다. 하나는 문화의 관점에서 문자를 보는 것으로 한자의 기원과 변천규칙, 구조형성에 대한 華夏문화의 역할을 연구하는 것이고, 다른 하나는 문자의 각도에서 문화를 보는 것으로 華夏문화에 대한 한자의 성질과 기능의 적응정도 그리고 華夏문화에 대한 한자의 반영과 역할을 탐구해 한자의 장래를 판단하는 것이다.<sup>1)</sup>

何九盈(1995)은 한자문화학이 한자를 중심으로 관련 연구를 통합하는 학문이라고 하면서 한자문화학의 임무 두 가지를 제시하였다. 하나는 한자를 하나의 부호체계와 정보체계로 보고 한자 自體가 갖고 있는 문화적 의의를 밝혀내

1) 劉志成, 《文化文字學》, (成都: 巴蜀書社, 2003), 10쪽.

는 것이고, 또 하나는 한자와 중국문화의 관계를 탐구하는 것으로, 이것은 곧 한자 연구를 통하여 중국문화를 연구하고, 문화학의 각도에서 한자를 연구하는 것이다.<sup>2)</sup>

이렇듯 한자문화학은 한자문화를 기초로 하며, 한자문화의 심층적 의미는 한자와 문화 그리고 한자의 문화를 겸한다고 볼 수 있다. 한자문화가 가리키는 것은 한자의 문화적 내함이며, 한자는 모든 사물과 관계되기 때문에 한자문화 또한 모든 사물과 관계가 있다고 할 수 있다.<sup>3)</sup>

정리하자면, 한자문화학은 한자가 내포하고 있는 문화적 의미를 통해 당시 사회와 생활모습을 이해하는 동시에 중국문화가 한자의 발전과 변화에 끼친 영향을 함께 연구하는 학문이라고 할 수 있다. 이러한 한자문화학에 대한 이해를 바탕으로 이어서 한자문화학을 이용한 한자와 중국어 교육의 가능성에 대해 살펴보도록 한다.

### 3. 한자문화학을 이용한 한자와 중국어 교육의 가능성

한자는 유구한 역사를 가지고 있는 문자로, 몇 천 년 동안 중국어를 기록하는 문자부호 체계로 사용된 만큼 자연히 중화민족의 역사와도 깊은 연관이 있다.

王貴元(2008)이 서술한 바에 따르면, 한자와 문화의 관계는 주로 두 가지 측면에서 나타나는데 첫 번째는 한자의 자의체계가 문화체계를 기록하는 것이고, 두 번째는 한자의 자형 구조가 문화현상을 반영하는 것이다. 한자와 중국 문화의 관계는 주로 두 번째 분야에 반영되어 나타나는데, 하나의 단어의 의미를 어떤 자형으로 나타내는지에 고대 중국인들의 구상과 설계가 반영되어 있고,

2) 何九盈·胡雙寶·張猛, 《中國漢字文化大觀》, (北京: 北京大學出版社, 1995), 5쪽; 양원석, <漢字文化學과 漢字 教育>, 《漢字漢文教育》 제35집, 2014, 5쪽 재인용.

3) 박홍수·남종호, <漢字文化學의 정체성>, 《中國研究》 제31집, 2003, 4쪽.

이런 구상과 설계는 특정한 역사 문화적 배경을 벗어날 수 없다.<sup>4)</sup> 즉 한자 자형 안에는 고대 중국인들의 풍속이나 생활습관, 사회문화, 당시 사람들의 생각과 심리상태 등이 반영되어 있기 때문에 오늘날 현대인들도 한자를 통해 한자造字 당시의 사회 모습과 고대인들의 생각 등을 추측해 볼 수 있다.

예를 들어, '子'(子)는 본래 갓난아이를 뜻하는 글자로, 강보에 쌓여 두 팔을 위로 들고 있는 아이의 모습을 형상화한 것이다. 자형 중에 '子'가 들어간 한자들이 많은데, 이 중 '棄, 保'는 해서에서는 직접적으로 자형 중에 '子'를 찾기가 어렵다. 하지만 각각의 고문자를 살펴보면, 먼저 '棄'(棄)의 경우 윗부분은 '아이(子)'를 그린 것이고, 중간은 쓰레기 등을 버릴 때 쓰는 키, 아래는 좌우 두 손으로, 아이를 두 손으로 들어서 버리는 모습을 형상화 했다. 李孝定の 《甲骨文字集釋》에 따르면 “자형이 아이를 키에 담아 버리는 모습을 형상화한 것으로, 고대 전설에 아이를 버렸다는 기록이 있다. 이는 그것을 형상화 한 글자이다.”라고 하였다. '保'(保)는 '棄'와 반대로 '보호하다'는 의미를 나타내는데, 고문자형을 보면, 등에 아이를 업고 있는 모습이라는 것을 알 수 있다. 후에 자형이 쓰기 편하도록 변하면서 긴 팔을 형상화 한 부분이 '子'의 오른쪽에 한 획이 추가된 것으로 바뀌고 대칭을 맞추기 위해 왼쪽에도 한 획이 추가되면서 현재의 모습이 되었다.<sup>5)</sup>

이처럼 '棄'와 '保'를 학생들에게 가르칠 때 현재 자형으로는 설명과 이해가 쉽지 않지만 고문자를 이용하면 훨씬 효과적으로 가르치고 배울 수 있다. 그리고 이렇게 한자에 대한 이해가 선행되면 해당 한자로 구성된 단어의 의미를 유추하고 이해하는 데도 도움이 되기 때문에 중국어 학습에도 유리할 수 있다. 예를 들어, 고문자를 통해 '棄(棄)'와 '保'의 형의관계를 명확히 이해한 학습자는 '拋棄(포기하다)', '遺棄(유기하다)', '棄置(방치하다)', '保護(보호하다)', '保衛(지키다)', '保管(보관하다)', '保密(비밀을 지키다)' 등 관련 단어의 의미를

4) 王貴元, 《漢字與歷史文化》, (北京: 人民大學出版社, 2008), 1쪽.

5) 王貴元, 《漢字與歷史文化》, (北京: 人民大學出版社, 2008), 66-67쪽.

6) 1992년 제6차 교육과정부터 한국은 중국어교과에서 간화자를 중국어 표기문자로 채택하고 있기 때문에, 본문에서는 중국어 단어를 모두 간화자로 표기하였다.

보다 쉽게 이해하고 기억할 수 있다.

또한 한자 교육의 목표 중 하나는 학생들이 한자의 형·음·의를 잘 익힐 수 있도록 하는 것이지만, 한자는 그것을 만든 중국인과 그들이 사용하는 중국어와도 밀접한 관련이 있기 때문에, 단순히 한자의 형·음·의만 가르치기 보다는 한자가 포함하고 있는 문화적 의미도 함께 가르칠 필요가 있다. 이는 바꿔 말하면 한자가 내포하고 있는 문화의미를 이해하는 것이 결국 한자와 중국어 교육에도 도움이 된다는 뜻이다.

양원석(2014)은 중학교 한문교과서에서 한자문화학을 활용한 사례를 소개하면서 字源을 이용해 한자를 설명하는 것은 단지 字源에 대한 학습에 그치는 것이 아니라, 그 字源을 통해 고대 문화의 내용을 아울러 이해할 수 있게 한다는 점에서 한자 교육의 효율적인 방법이라고 하였다.<sup>7)</sup>

앞에서 예로 든 것처럼 한자의 造字 방법과 구조체계를 통해 한자에 녹아있는 고대 중국인들의 사유방식과 특성을 알 수 있는데, 문화 이해에 바탕을 둔 字源 해석을 통해 한자의 造字 과정과 자의를 학습하게 되면 학생들이 복잡하고 어렵다고 느끼는 한자를 쉽고 재미있게 배울 수 있고 연상 작용을 통해 오랫동안 기억할 수 있다. 또한 한자를 문화적 내용에 맞게 분류하여 설명한다면 그 造字 원리를 쉽게 파악할 수 있을 뿐만 아니라 한자에 포함된 문화적 내용들도 더 분명히 밝힐 수 있다. 이처럼 한자문화학은 한자 교육의 효율을 높이는데 도움이 되는데, 이는 나아가 중국어 교육에도 응용이 가능하다. 王德春(1993)은 언어를 교육할 때 언어 체계 자체 내에 포함되어 있는 민족 문화의 특색을 반영하는 풍속적 언어 의미를 학습자들에게 가르치는 것이 매우 중요한데, 이렇게 해야 이문화간 의사소통 중에 정보의 차이를 줄이고, 상호 이해를 증진시킬 수 있어 진정으로 해당 외국어를 잘 배울 수 있다고 하였다.<sup>8)</sup> 외국어 교육에서 문화 교육은 교육의 핵심 분야는 아니지만 또한 결코 소홀히

7) 양원석, <漢字文化學과 漢字 教育>, 《漢字漢文教育》 제35집, 2014, 9쪽.

8) 王德春, <國俗語義學略論>, 《中國對外漢語教學學會第四次學術討論會論文選》, (北京: 北京語言學院出版社, 1993); 周小兵·李海鷗 공편, 유재원 외 옮김, 《중국어교육입문》, (서울: 한국외국어대학교 출판부, 2013), 277쪽 재인용.

할 수 없는 부분으로, 한자문화학에 대한 이해와 이를 이용한 한자 교육은 중국어 교육에 긍정적인 역할을 할 수 있다. 다음에서 한자문화학을 이용한 한자와 중국어 어휘 교육방법을 구체적으로 제시해 보고자 한다.

#### 4. 한자문화학을 이용한 한자와 중국어 어휘 교육방법

한국 상용한자 1800자와 중국 상용한자 2500자를 비교하면 서로 동일한 한자는 모두 1645자로, 이는 한국 상용한자의 91%, 중국 상용한자의 2/3에 달하는 수치이다. 때문에 이런 공통한자에 대한 교육이 어느 정도 효과를 거두게 된다면 한국인의 중국어 학습에도 도움이 될 수 있다. 이러한 부분에 착안해 본고에서는 한중 공통 상용한자 중 문화적 의미가 상대적으로 강한 ‘女’를 부수로 하는 한자들을 골라 한자문화학을 이용한 한자와 중국어 어휘 교육방법을 살펴보고자 한다.

어휘 교육은 중국어 교육 시행 초기에는 별로 주목받지 못하다가 최근 의사소통중심 교수법이 이루어지면서 그 중요성이 부각되기 시작했는데<sup>9)</sup>, 어휘는 언어를 구성하는 재료이자 언어 습득의 주요 내용으로, 어휘 교육은 중국어에 대한 이해와 표현 능력을 향상시키는데 기초가 되고 관건이 되는 중요한 부분 중의 하나이다.<sup>10)</sup> 어휘 교육과 관련해 김예원(2001)은 새로운 어휘는 주제 중심으로 제시하는 것이 바람직하다고 하였다.<sup>11)</sup> 또한 중국어 교육 시 새 단어를 제시할 때 이용하는 의미별 제시방법은 새 단어들을 단어와 단어 사이의 의미의 연관성에 따라 분류하여 배열하는 방법인데, 연관성이 없는 단어들을

9) 최재선, 《중국어 어휘 지도방안 연구: 마인드맵 모형설계를 중심으로》, 경희대학교 교육대학원 석사논문, 2012, 32쪽.

10) 周小兵·李海鷗 공편, 유재원 외 옮김, 《중국어교육입문》, (서울: 한국외국어대학교 출판부, 2013), 172쪽.

11) 김예원, 《중국어 어휘 지도 방안》, 이화여자대학교 교육대학원 석사논문, 2001, 18쪽.

상호 연관성을 갖춘 유기적인 언어 재료로 재편성하여 대뇌에 입력시킴으로써 학습자의 기억을 도울 수 있다.<sup>12)</sup> 한자문화학을 이용해 주제를 정하고 의미별로 한자를 분류한 다음 관련 중국어 단어를 제시하면 그냥 단어들을 제시하는 것보다 학습자가 배운 단어를 더욱 잘 기억할 수 있다.

그리고 단어의 의미를 설명하는 방법에는 유도법과 형태소법, 문맥법, 예시법, 번역법 등이 있는데, 이 중 형태소법은 새 낱말 가운데 이미 학습한 형태소로 교사가 직접 단어의 의미를 설명하거나 학습자들로 하여금 단어의 의미를 추측하도록 유도하는 방법이다.<sup>13)</sup> 중국어에서 형태소는 다양한 어휘를 만드는 기본이 될 뿐만 아니라 각 형태소마다 의미를 지니고 있어 형태소간에 결합을 하더라도 그 의미가 크게 변하지 않는 경우가 많다. 때문에 각 형태소의 의미를 알면 중국어 단어 의미를 파악하는데 도움을 줄 수 있다.<sup>14)</sup> 한자문화학을 이용한 한자 교육은 중국어의 형태소인 한자에 대한 명확한 이해를 도와 주고 나아가 한자의 결합으로 이루어진 중국어 단어의 의미를 이해하는 데도 도움이 될 수 있는 것이다.

한자문화학을 이용한 교육방법은 고문자를 이용한다는 점에서 字源을 이용한 한자 교육법과 유사한 점이 있는데<sup>15)</sup>, 본고에서도 주로 字源을 이용한 한자의 형의관계 해설에 초점을 맞추고 거기서 드러나는 문화적 의미와 대표적

12) 周小兵·李海鷗 공편, 유재원 외 옮김, 《중국어교육입문》, (서울: 한국외국어대학교 출판부, 2013), 161쪽.

13) 周小兵·李海鷗 공편, 유재원 외 옮김, 《중국어교육입문》, (서울: 한국외국어대학교 출판부, 2013), 178쪽.

14) 김예원, 《중국어 어휘 지도 방안》, 이화여자대학교 교육대학원 석사논문, 2001, 18쪽.

15) 字源은 字原이라고도 쓰고 있는데, 지금 字原에 대한 연구는 대개 두 가지 흐름이 있다. 하나는 편방 분석법이나 한자 構形學의 분석이론 등을 이용해서 字原을 귀납하는 방법이고, 다른 하나는 고문자 자료를 이용해 한자의 原形을 밝히는 방법이다. 고문자 자료를 이용한 방법은 자형 변화의 관점에서 갑골문, 금문, 전국문자 등 많은 고문자 자료를 비교하여 字原을 귀납해 내는 연구방법인데, 여기서 말하는 字原은 곧 '한자의 生成源流'를 의미하는 것이다. 따라서 전통적인 字原學에서 말하는 개념과는 차이가 있으며, 현대 漢字字原學은 한자의 최초 자형을 찾아내 原形을 탐구하고 原形의 규율과 한자 최초의 構形 방식을 연구하는 것이다. 王寧, 《漢字構形學講座》, (上海: 上海教育出版社, 2002), 11쪽; 이은주, 《字源을 활용한 漢字 教育方案 研究》, 한국외국어대학교 교육대학원 석사논문, 2006, 9쪽 재인용.

인 의미항목, 각 의미항목 별 중국어 단어를 제시하는 방식의 교육방법을 제안하고자 한다. 字源을 이용해 한자를 교육하면 학습자가 한자의 造字 원리나 형의관계를 이해하는데 도움이 될 수 있으며, 이와 더불어 관련 문화와 중국어 단어를 함께 설명하는 것은 학습자가 한자와 중국문화, 중국어 어휘를 동시에 배울 수 있는 기회가 될 것이다.

#### 4.1 ‘女部’ 한자 분석

女部 한자가 포함하고 있는 문화적 의미에 대한 연구는 문화언어학이 부흥하면서 중국에서도 다각도로 이루어져 왔는데, 주로 《說文·女部》에 대한 연구가 주를 이루고 있다. 班吉慶(2007)은 근래 《說文·女部》한자의 문화적 의미에 대한 연구를 다음 네 가지로 정리하였는데, 첫 번째는 고대 모계씨족문화에 대한 연구, 두 번째는 고대 혼인풍속과 혼인제도에 대한 연구, 세 번째는 고대 부녀자의 사회적 지위와 여성 가치에 대한 연구, 네 번째는 여성주의 혹은 심미관념 등과 같은 기타 문화적 의미에 대한 연구이다. 그는 女部 한자가 내포하고 있는 문화적 의미를 통해 고대사회의 문화와 생활을 엿볼 수 있게 되면서 원시상고시대와 부계사회, 노예사회, 봉건사회에서 여성의 지위와 생활이 어떠했는지 이해할 수 있게 되었다고 하였다.<sup>16)</sup> 다음에서 한중 공통 상용한자 중 女部에 속하는 한자들의 字源 해석을 중심으로 관련 한자와 중국어 어휘교육 방안을 살펴보고자 한다.

한중 공통 상용한자 중 女部에 속하는 한자는 ‘奸, 姑, 娘, 女, 奴, 妾, 妹, 媒, 妙, 妨, 婦, 姓, 始, 娛, 威, 委, 姻, 姿, 姪, 妻, 妥, 嫌, 好, 婚’ 등 모두 24자인데, 이 중 갑골문이나 금문 등 고문자를 이용한 字源 해석이 가능한 한자는 ‘姑, 女, 奴, 妾, 妹, 婦, 姓, 始, 威, 委, 姪, 妻, 妥, 好, 婚’ 등 15자이다. 이

16) 班吉慶·高海英, <《說文·女部》文化意蘊研究述評>, 《鹽城師範學院學報(人文社會科學版)》 제27권 제5기, 2007, 1-2쪽.

한자들을 의미범주에 따라 세분하면 다음과 같다.

1) 여성의 신분이나 호칭과 관련된 한자

姑, 女, 奴, 妹, 婦, 威, 姪, 妻<sup>17)</sup>

2) 결혼, 출산과 관련된 한자

姓<sup>18)</sup>, 始, 好, 婚,

3) 여성의 부정적 이미지와 관련된 한자




妄, 委, 妥

이러한 의미범주별 분류결과는 앞에서 班吉慶(2007)이 분류한 《說文·女部》한자의 문화적 연구와도 대체로 비슷하다고 할 수 있다. 이어서 각 의미범주별 한자들의 字源을 해석하고 이를 토대로 의미적 연관성에 초점을 맞춘 한자와 중국어 어휘 교육방법을 제시해 보도록 한다.

## 4.2 ‘女部’ 한자의 字源 해석과 교육방법 제안

### 4.2.1 여성의 신분을 지칭하는 한자

(1) 姑(시어미 고)

				姑
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 음을 나타내는 ‘古’가 합쳐진 형성자이다.

17) ‘婦’와 ‘妻’는 결혼한 여성을 의미한다는 점에서 ‘결혼, 출산과 관련된 한자’로도 분류할 수 있는데, 본고에서는 각각 ‘부녀자’와 ‘아내’를 지칭한다는 점에서 호칭과 관련된 한자로 분류하였다.

18) 강윤희(2004)와 담시희(2014)는 ‘姓’을 姓氏를 나타내는 한자로 분류하였는데, 본고에서 분류한 한자들 중에는 姓氏와 관련된 한자가 극히 적고, 姓氏는 출산과도 연관이 있기 때문에 ‘姓’을 출산과 관련된 한자로 분류하였다.

《說文解字》에서 “남편의 어머니이다. 女를 따르고 古성이다(夫母也. 從女古聲).”라고 하였다.<sup>19)</sup> 결혼한 후에 남편의 어머니를 ‘姑’ 혹은 ‘戚’라고 하였는데, 지금은 아버지의 여자형제를 가리킨다. 고대문헌에 이 호칭과 관련된 기록이 있는데, 《爾雅·釋親》에서 “남편의 어머니를 姑라고 한다.……아버지의 여자형제를 姑라고 한다(稱夫之母曰姑……父之姊妹爲姑).”라고 하였다.<sup>20)</sup>

설명: 고대 중국어에서 ‘姑’는 세 종류의 친척을 의미하는데, 첫 번째는 시어머니, 즉 남편의 어머니이고, 두 번째는 아버지의 여자형제, 세 번째는 장모, 즉 아내의 어머니를 가리킨다. 사실 ‘姑’는 고대에 혈연관계가 있는 두 가지 친족 간 혼인관계를 반영하는 한자이다. 자세히 설명하자면, 남자 입장에서 결혼 뒤 자신의 고모는 장모가 되고, 여자 입장에서는 결혼 뒤에 고모가 시어머니가 되는 것이다. 원시사회에서는 이런 혼인관계가 보편적이었기 때문에 이렇게 여러 관계를 의미하는 호칭이 생긴 것이다.<sup>21)</sup> ‘姑’가 왜 세 가지 호칭을 겸하게 되었는지 이러한 문화적 배경에 대한 지식 없이는 이해하기 어렵다. 바꿔 말하면, 친족 간 혼인이라는 고대 문화에 대한 이해가 바탕이 된다면 ‘姑’의 자의를 더욱 잘 이해할 수 있다. ‘姑’가 나타내는 이런 여러 의미는 중국어 단어에도 그대로 반영되어 있어 한자에 대한 이해가 중국어 교육에 도움이 될 수 있다는 것을 잘 보여준다. 현대 중국어에서 ‘姑’가 나타내는 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.

주요 의미항목	관련 단어
1. 고모	姑姑(고모)
2. 시누이	小姑(시누이)
3. 시어머니	翁姑(시부모)
4. 잠시	姑且(잠시, 잠깐)

19) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 259쪽.

20) 담시희, 《〈說文解字〉“女”部字分類及其所體現的古代文化含意》, 건국대학교 대학원 석사논문, 2014, 30쪽.

21) 王貴元, 《漢字與歷史文化》, (北京: 人民大學出版社, 2008), 58-59쪽.

## (2) 女(여자 녀)




				女
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 여성의 모습을 본뜬 상형자로, 《說文解字》에서는 “부인이다. 상형이다. 왕육이 말한 것이다. 무릇 女部에 속하는 한자는 모두 女를 따른다(婦人也. 象形. 王育說. 凡女之屬皆從女).”라고 해석하였다.<sup>22)</sup>

설명: 갑골문 자형은 두 손을 앞으로 모으고 꿰어앉아 있는 사람의 모습으로, ‘여자를 뜻한다. 혹은 두 손을 모은 모습이 아니라 여성의 가슴을 형상화한 것이라고도 하는데 본의가 ‘여자’인 것에 대해서는 대체로 이견이 없다. ‘女’를 부수로 하는 한자들은 여성의 호칭이나 역할, 특징 등 대부분 ‘여성’과 관련된 의미를 나타내는 경우가 많다. 현대 중국어에서 ‘女’가 나타내는 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.

주요 의미항목	관련 단어
1. 여자	女人(여인), 女士(여사), 少女(소녀)
2. 딸	女儿(딸)
3. 암컷	女猫(암고양이)

## (3) 奴(종 노)

				奴
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 ‘又’가 합쳐진 회의자이다. 《說文解字》에

22) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 258쪽.

서는 ‘奴’에 대해 “노비란 뜻이다. 奴와 婢는 모두 고대의 죄인들이다. 《周禮》에 이르길 ‘그 노예가 된 사람 중에 남자는 隸隸라고 하는 관노로 삼고, 여자는 春人과 藁人이라고 하는 관노로 삼았다’(奴婢, 皆古之隸人也. 《周禮》曰: 其奴, 男子入于隸隸, 女子入于春藁).”라고 풀이하였다.<sup>23)</sup>

설명: 갑골문 자형을 보면 여자와 손이 합쳐진 모양으로, 누군가에게 끌려가 남의 노비가 된 사람을 의미한다. 고대에는 부족 간 국가 간 전쟁이 빈번했는데 전쟁 때 포로로 잡혀가 다른 부족의 노예가 되거나 첩이 되는 여자도 많았다. ‘奴’는 바로 이런 사회상황을 반영하는 한자라고 할 수 있는데, 후에 주로 성별에 관계없이 ‘종, 노비’의 의미로 사용되었다. 현대 중국어에서 ‘奴’가 나타내는 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.

주요 의미항목	관련 단어
1. 노예, 남자 종	奴隸(노예), 奴婢(노비), 農奴(농노)
2. 놈	賣國奴(매국노)

#### (4) 妹(누이 매)

			妹
甲骨文	金文	戰國文字	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 음을 나타내는 ‘未’가 합쳐진 형성자이다. 《說文解字》에서 “여동생이다. 女를 따르고 未성이다(女弟也. 從女, 未聲).”라고 하였다.<sup>24)</sup> ‘未’가 ‘아직’의 의미란 점에서 ‘妹’가 아직 성인 여자가 되지 않은 어린 여성이나 누이를 의미한다는 견해도 있다.

설명: ‘妹’의 본의는 ‘여동생’이지만, 자기보다 어린 동년배 여성이나 소녀를





23) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 260쪽.

24) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 259쪽.

의미하기도 한다. 현대 중국어에서 ‘妹’가 나타내는 의미와 이와 관련된 단어로 는 다음과 같은 것들이 있다.

주요 의미항목	관련 단어
1. 여동생	妹妹(여동생), 表妹(사촌누이 동생)
2. 어린 여성	小妹(여자 아이), 辣妹(성격이 활발한 젊은 여성)

(5) 婦(며느리 부)

				婦
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 ‘帚’가 합쳐진 회의자이다. 《說文解字》에서 “일하다는 의미이다. 여자가 빗자루를 들고 있는 모습을 따르는데, 청소하는 것이다(服也。從女持帚，灑掃也).”라고 하였다.<sup>25)</sup> 《說文解字》의 풀이와 달리 ‘帚’는 빗자루 모양일 뿐 빗자루는 아니라는 견해도 있다. 즉 ‘婦’는 여성이 단순히 집안을 빗자루로 청소하는 모습을 형상화 한 것이 아니라 신을 모시는 여성(무녀)이 사당을 관리하는 것을 나타낸 한자라는 것이다.<sup>26)</sup>

설명: 갑골문 자형을 보면 ‘婦’는 여자가 빗자루를 들고 있는 모습임을 알 수 있다. 위에서 언급한 것처럼 일반적인 여성이 아닌 무녀가 사당을 관리하는 모습을 나타낸 것으로도 볼 수 있지만, ‘婦’가 주로 ‘부녀자, 기혼 여성’의 의미로 사용되고 있다는 점에서 결혼한 여자가 청소 등 집안일 하는 것을 형상화함으로써 일반적인 여자와 다른 기혼 여성을 뜻하게 되었다는 해석이 더 타당성이 있다고 할 수 있다. 그리고 여자가 결혼하면 다른 집안의 며느리가 되기 때문에 ‘婦’는 파생되어 ‘며느리’라는 의미로도 쓰인다. ‘婦’는 ‘婦’로 간화되었는




25) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 259쪽.

26) 白川靜 著, 蘇冰 譯, 《常用字解》, (北京: 九州出版社, 2010), 382쪽.

데, 현대 중국어에서 ‘婦’가 나타내는 주요 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.

주요 의미항목	관련 단어
1. 부녀자, 여자	婦人(부인)
2. 기혼 여성	少婦(젊은 부인)
3. 처, 아내	夫婦(부부)
4. 며느리	媳婦(며느리)

#### (6) 威(위엄 위)

				威
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 ‘戌’이 합쳐진 회의자이다. 《說文解字》에서는 ‘威’에 대해 “남편의 어머니이다. 女와 戌을 따른다. 《漢律》에서 이르길 ‘아내는 무슨 일이 있으면 남편의 어머니에게 알린다.’(姑也, 從女從戌. 《漢律》曰: ‘婦告威姑.’)”라고 하였다.<sup>27)</sup> 段玉裁는 《說文解字》에 있는 풀이에 대해 “두려워할 만 한 위엄이 있다는 것으로 파생되었다(引申爲有威可畏).”라고 해석하였으며<sup>28)</sup>, 阮元도 “고대에는 ‘畏’와 ‘威’가 통하였다.”라고 하였는데, 이를 통해 ‘威’가 ‘두려워하다’는 의미로 파생되었음을 알 수 있다.<sup>29)</sup>

설명: 금문 자형을 보면, 여자와 도끼 모양의 무기가 합쳐진 모습인데, ‘戌’은 무기를 뜻하는 것뿐만 아니라 지위나 권력을 상징하기도 한다. 고대에 시어머니는 며느리에 대해서 절대적인 권위를 갖고 있었는데, 《禮記·內則》에는 며느리가 시부모님을 모실 때 지켜야 할 규정이 자세히 기록되어 있다.<sup>30)</sup> 시

27) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 259쪽.





28) 許慎著, 段玉裁注, 《說文解字》, (臺北: 萬卷樓, 2002), 621쪽.

29) 蘇靜, <淺談《說文》女部字的文化內涵>, 《鄭州航空工業管理學院學報(社會科學版)》 제33권 제2기, 2014, 2쪽.

어머니의 권위와 위엄은 오늘날에도 크게 다르지 않다는 점에서 자의를 쉽게 이해할 수 있다. 현대 중국어에서 ‘威’는 ‘시어머니’라는 본의보다는 주로 파생 의미로 사용되는데, ‘威’가 나타내는 주요 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.

주요 의미항목	관련 단어
1. 위엄, 위력	威力(위력), 權威(권위)
2. 위협하다	威脅(위협하다)

### (7) 姪(조카 질)

				姪
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 음을 나타내는 ‘至’가 합쳐진 형성자이다. 《說文解字》에서는 “오빠의 자녀이다. 女를 따르고 至성이다(兄之女也. 從女, 至聲).”라고 하였는데<sup>31)</sup>, 《爾雅·釋親》에서는 “여성이 형제의 자녀를 이룰 때 姪이라 한다(女子謂舅之子爲姪).”라고 하였고, 《說文通訓定聲》에서는 “姪이란 칭호는 남녀 모두에게 통용된다. 그러나 姪을 부르는 사람은 반드시 여성이다(受姪稱者, 男女皆可通, 而稱人姪者, 必婦人也).”라고 하였다.<sup>32)</sup>

설명: 위의 해석들을 통해 ‘姪’이 본래는 여성이 오빠의 자녀를 부르는 호칭으로 ‘조카’를 의미하는 것을 알 수 있다. 후에 남자도 형제의 자녀를 姪이라고 불렀다. ‘姪’은 한자 간화 과정에서 ‘侄’로 바뀌었는데, 중국어에서 ‘侄’이 나타내는 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.





30) 王貴元, 《漢字與歷史文化》, (北京: 人民大學出版社, 2008), 64쪽.

31) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 259쪽.

32) 姜윤희, 《〈說文解字〉女部字에 반영된 문화 의미》, 한국외국어대학교 대학원 석사논문, 2004, 44쪽.

주요 의미항목	관련 단어
조카	侄儿(조카), 侄女(조카딸), 叔侄(숙부와 조카)

## (8) 妻(아내 처)

				妻
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’, ‘巾’, ‘又’가 합쳐진 회의자이다. 《說文解字》에서는 “부인이다. 남편과 대등한 사람이다. 女와 巾, 又를 따른다. 又는 집안 일을 처리하는 것을 의미하며 이것은 아내가 맡은 일이다(婦與夫齊者也. 從女從巾從又. 又持事, 妻職也).”라고 하였다.<sup>33)</sup> 武文翔(2007)은 이에 대해 아내는 남편과 대등한 사람이라고 했지만 하는 일이 집안일에 한정되어 있다는 점에서 당시 여성의 지위가 남성에 비해 낮았다는 것을 의미한다고 하였다.<sup>34)</sup> 徐中舒는 《甲骨文字典》에서 “상고시기에 부녀자를 약탈해 배우자로 삼는 풍속이 있었는데, 이것이 약탈혼이다. 갑골문 妻자는 바로 이러한 약탈혼을 반영한 글자이다.”라고 하였다. 후에 여자의 긴 머리를 나타내는 부분이 ‘十’으로 바뀌고 ‘又’가 추가되면서 지금의 자형이 되었다.<sup>35)</sup>

설명: ‘妻’의 갑골문 자형을 보면 머리가 긴 여성 옆에 손이 있는 모양인데, 이는 약탈혼과 관련이 있다. 다시 말해 ‘妻’는 강제로 잡혀 온 여성을 의미하는데, 후에 남자가 정식으로 맞이한 아내를 가리키는 호칭으로 사용되어, 첩을 뜻하는 ‘妾’과 구분해 쓰였다. 현대 중국어에서 ‘妻’가 나타내는 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.

33) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 259쪽.

34) 武文翔, <從《說文·女部》看女性社會地位的變遷>, 《中國人文科學》 제35집 2007, 4쪽.

35) 王貴元, 《漢字與歷史文化》, (北京: 人民大學出版社, 2008), 55쪽.

주요 의미항목	관련 단어
처, 아내	妻子(아내), 妻室(아내), 夫妻(남편과 아내)

#### 4.2.2 결혼, 출산과 관련된 한자

##### (1) 姓(성 성)

				姓
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 음을 나타내는 ‘生’이 합쳐진 형성자이다. ‘姓’에 대해 《說文解字》에서는 “사람이 낳은 것이다. 고대의 신성한 어머니는 하늘을 감동시켜 아이를 낳았으므로 天子라고 부른다. 女를 따르고 生은 亦聲이다. 《春秋傳》에 이르길 天子는 출생에 따라서 제후의 성씨를 하사한다(姓, 人所生也. 古之神聖母, 感天而生子, 故稱天子. 從女, 從生亦聲. 《春秋傳》曰: 天子因生以賜姓).”라고 하였다.<sup>36)</sup> ‘姓氏’는 태어난 그 가족을 나타내는 특수한 표지로, 출생의 계통을 나타내기 위한 것이다. 일반적으로 姓氏제도는 모계사회로 거슬러 올라가는데, 상고시대 인간은 모계혈통에 근거하여 몇 개의 씨족으로 나누어져 있었다. 각 씨족은 토템이나 거주 지형에 따라 서로 구별되는 族號를 이루고 있었고, 이 族號가 바로 ‘姓’이다.<sup>37)</sup>

‘姓’자를 통해 다음의 세 가지를 알 수 있는데, 첫째, ‘姓’의 최초의 의미가 여인이 아이를 낳는 것임을 알 수 있다. 이는 《說文解字》에서 해석한 것과 같다. 둘째, ‘姓’자가 만들어질 당시에 고대인들의 관념 속에 아이의 혈통은 모계를 따라야 했다. 셋째, ‘姓’은 그 당시 결혼제도와 관계가 있는데, 당시에는 족외혼으로 씨족 내에서는 서로 결혼할 수 없지만 한 여자는 다른 씨족의 많은

36) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 258쪽.




37) 강윤희, 《〈說文解字〉女部字에 반영된 문화 의미》, 한국외국어대학교 대학원 석사논문, 2004, 11쪽.

남성들과 부부관계를 유지할 수 있는 群婚制가 이루어졌던 때로 아이의 혈통은 모계로 따질 수밖에 없었다. 이후 남편이 아내를 독점하는 專偶婚단계로 발전하면서 戰國時代에는 ‘人’과 ‘生’을 합쳐 만든 이체자가 출현하기도 하였다.<sup>38)</sup> 이 밖에도 당시에 아이를 낳은 어머니 혹은 출생한 곳에 근거해 姓氏를 결정했기 때문에 ‘女’와 ‘生’을 합쳐 ‘姓氏’라는 의미의 ‘姓’을 만들게 되었다는 견해도 있다.<sup>39)</sup>

설명: 고대 모계사회에서는 아이가 태어나면 엄마가 누구인지는 쉽게 알 수 있지만 아버지는 명확히 알기 어려웠다. 때문에 고대 姓氏 중 ‘女’를 따르는 한자가 비교적 많은데, 이는 원시 모계사회에서 여성의 지위가 남성보다 높았다는 것을 보여주는 대표적인 예이다. 현대 중국어에서 ‘姓’이 나타내는 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.

주요 의미항목	관련 단어
1. 성(씨)	姓氏(성씨), 姓名(성명), 老百姓(백성)
2. 성이 ...이다.	我姓金(저는 성이 김입니다)

## (2) 始(처음 시)

				始
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 음을 나타내는 ‘宀’가 합쳐진 형성자이다. 《說文解字》에서는 “여자의 처음 태어남이다. 女를 따르고 台성이다(女之初也. 從女, 台聲).”라고 풀이하였는데<sup>40)</sup>, 段玉裁는 《說文解字注》에서 “《釋名》에 이르길 初는 始이다. 이것은 서로 뜻이 호환<sup>41)</sup>된다(《釋名》曰: 初, 始

38) 박홍수, <漢字所反映的中國文化>, 《中國語文學》 제36집, 2000, 19쪽.

39) 강윤희, 《說文解字》女部字에 반영된 문화 의미, 한국외국어대학교 대학원 석사논문, 2004, 12쪽.

40) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 260쪽.

也。此與爲互訓。”라고 하였다.<sup>42)</sup>

설명: ‘始’는 ‘여자가 처음 태어나는 것’에서 ‘처음, 시작’의 의미를 나타내게 되었다. 현대 중국어에서 ‘始’가 나타내는 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.

주요 의미항목	관련 단어
1. 처음, 시작	開始(시작), 始終(처음과 끝), 始創(창시하다)
2. 비로소	方始(거우, 비로소)

(3) 好(좋을 호)

				好
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 ‘子’가 합쳐진 회의자이다. 《說文解字》에서는 “아름답다는 뜻이다. 女와 子를 따른다(美也。從女子).”라고 풀이하였다.<sup>43)</sup> 갑골문 자형을 보면 여자가 아이를 안고 있는 모습인데, 臧克和(1998)는 《字匯補·子部》에 있는 ‘好’의 이체자 ‘母子’와 기타 자료의 고증을 통해 ‘好’의 자형 구조가 子와 女를 따르며 ‘여자[母]가 아이[子]를 낳는다는 의미’를 나타낸다고 하였다.<sup>44)</sup>




설명: 과거에는 결혼과 출산이 아주 중요했는데, 특히 농업사회에서 출산은 새로운 노동력의 공급이란 측면에서 크게 중시되었다. 따라서 여자가 출산한 아이를 안고 있는 모습을 형상화 한 ‘好’의 본의는 아이를 낳아 후손을 양육하는 여자의 아름다운 모습이며, 아이가 태어나면 누구나 좋아하고 즐거워하기

41) 같은 뜻을 가진 단어로써 뜻풀이를 한 것, 즉 의미가 비슷한 단어를 선택해서 서로 뜻풀이를 한 것이다. 黃德寬, 陳秉新·何永三 옮김, 《漢語文字學史》, (서울: 동문선, 2000), 70쪽.  
 42) 許慎 著, 段玉裁 注, 《說文解字》, (臺北: 萬卷樓, 2002), 623쪽.  
 43) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 261쪽.  
 44) 臧克和, 《漢字單位觀念史考述》, (上海: 學林出版社, 1998), 111쪽; 武文翔, <從《說文·女部》看女性社會地位的變遷>, 《中國人文科學》 제35집 2007, 3쪽 재인용.

때문에 ‘좋다, 좋아하다’는 의미가 파생된 것이라고 할 수 있다. 현대 중국어에서 ‘好’가 나타내는 주요 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.

주요 의미항목	관련 단어
1. 좋다, 훌륭하다	好人(좋은 사람), 好死(잘잘못)
2. 친하다	友好(우호)
3. 건강하다, 안녕하다	安好(평안하다)
4. 매우	好香(매우 향기롭다)
5. 좋아하다	嗜好(기호)

#### (4) 婚(혼인할 혼)

				婚
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 음과 뜻을 함께 나타내는 ‘昏’이 합쳐진 형성자이다. 옛날엔 ‘昏’ 자체로도 ‘결혼’을 의미하였는데, 이는 고대에는 해질녘에 혼례를 진행했기 때문이다. 《說文解字》의 풀이를 보면, “아내의 집이다. 《禮記》에서 아내를 얻는 것은 반드시 황혼 때이고, 여자는 陰에 속하기 때문에 婚이라고 한다(婦家也. 禮: 娶婦以昏時, 婦人陰也, 故曰婚).”라고 하였다.<sup>45)</sup> 다시 말해 여자는 陰에 속하고 밤도 陰에 속하기 때문에 황혼녘에 혼례를 진행했다는 것인데, 이는 당연히 陰陽說이 유행한 이후에 나온 해석으로, 고대부터 陰陽說에 따라 혼례를 저녁때 진행한 것이 아니다. 때문에 許慎의 이러한 해석은 근거가 부족하다. 사실 혼례를 해가 진 이후에 치른 것은 약탈혼과 관련이 있다.<sup>46)</sup> 일설에는 중국 고대 씨족사회 말기에 각 부족이 부족 내 혼인을 금하면서, 많은 성인 남자들이 다른 부족의 여자를 빼앗아 아내로 삼는 일이 많아졌고, 이런 일은 주로 해가 진 이후에 일어났기 때문에 ‘女’에 ‘昏’을 더해 결혼

45) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 259쪽.

46) 王貴元, 《漢字與歷史文化》, (北京: 人民大學出版社, 2008), 56쪽.

하다는 의미를 나타낸 것이라고 하였다.<sup>47)</sup> 이와 관련해 《禮記·郊特牲》에는 혼례 중에 음악을 연주하지 않는다는 기록이 있으며, 《儀禮·士昏禮》에는 남자가 신부를 맞이하려 갈 때는 검은 옷을 입고 '墨車'라고 하는 검은 색 가마에 앉아 가야한다는 규정이 있는데, 이러한 규정들은 모두 약탈혼의 잔재이다. 또한 중국의 혼례에는 신부가 머리에 붉은색 천을 쓰고 있다가 첫날밤에 신랑이 이 천을 벗겨주는 풍습이 있는데, 이 역시 약탈혼의 풍습이 남아있는 것이다. 즉 고대에 약탈혼 과정에서 여자가 자기 집으로 돌아가는 길을 알지 못하도록 머리에 천을 씌운 것이 유래가 된 것이다. 이 밖에도 혼례 중에 신부가 남자 집에 도착하면 신랑이 문 앞에서 신부를 안아 가마에서 내리게 하거나 심지어 곧장 방까지 안고 들어가도록 정해져 있는데, 이는 약탈혼 당시 잡혀온 여자가 도망가지 못하도록 두 발을 묶었기 때문에 신랑이 안고 들어갈 수밖에 없었던 것이다. 1949년 전까지도 중국 雲南省의 景頗族과 傣族, 傜族은 약탈혼 풍습이 남아있었다.<sup>48)</sup>

설명: 이처럼 과거부터 이어져 내려온 전통적인 풍습에 따라 아무런 의심 없이 행해졌던 의식들이 알고 보면 고대 사회의 문화를 거의 그대로 반영하고 있는 것이다. 요즘도 어렵지 않게 볼 수 있는 결혼식 모습이 이러한 문화적 의미와 유래를 가지고 있다는 것을 알게 된다면 학습자들이 중국문화를 이해하는 데는 물론 관련 한자 교육에도 도움이 될 수 있을 것이다. 현대 중국어에서 '婚'이 나타내는 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.




주요 의미항목	관련 단어
1. 결혼하다	新婚(신혼), 未婚(미혼)
2. 혼인	結婚(결혼하다), 婚禮(결혼식), 離婚(이혼하다)

47) 담사회, 《〈說文解字〉“女”部字分類及其所體現的古代文化含意》, 건국대학교 대학원 석사논문, 2014, 60쪽.

48) 王貴元, 《漢字與歷史文化》, (北京: 人民大學出版社, 2008), 56-57쪽.

## 4.2.3 여성의 부정적 이미지와 관련된 한자

## (1) 妄(망령될 망)




				妄
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 음을 나타내는 ‘亡’이 합쳐진 형성자이다. 《說文解字》에서 “어지럽다. 女를 따르고, 亡성이다(亂也. 從女, 亡聲).”라고 하였다.<sup>49)</sup>

설명: ‘妄’은 ‘어지럽다’는 뜻을 나타내는데, 도리나 예법에 어긋나거나 이치에 거슬리는 것을 의미한다. 이는 여성에 대한 부정적 이미지를 반영하는 한자라고 할 수 있는데, 현대 중국어에서 ‘妄’이 나타내는 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.

주요 의미항목	관련 단어
1. 망령되다	妄想(망상), 狂妄(몹시 방자하고 오만하다)
2. 함부로	妄作(함부로 행동하다)

## (2) 委(말길 위)

				委
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 ‘禾’가 합쳐진 회의자이다. 갑골문 자형은 낫으로 곡식을 베는 것을 형상화한 것으로, 《說文解字》에서는 “순종하는 모

49) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 263쪽.





습이다. 女와 禾를 따른다(委隨也。從女，從禾).”라고 하였다. 徐鉉은 이에 대해 “쫓는 굽은 것을 의미한다. 곡식이 머리를 숙이고 굽은 것을 본떴기 때문에 禾를 따르는 것이다.”라고 해석하였다.<sup>50)</sup>

설명: ‘쫓는 ‘따르다, 순종하다’는 의미를 나타내는데, 곡식에 비유해 여성의 순종적인 모습을 나타냈다는 점에서 여성 지위의 하락을 알 수 있다. 현대 중국어에서 ‘쫓’가 나타내는 주요 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.

주요 의미항목	관련 단어
1. 맡기다, 위임하다	委託(위탁하다), 委任(위임하다)
2. 버리다	委弃(내버리다)
3. 미루다, 덮어씌우다	推委(책임을 미루다)
4. 굽어지다	委曲(구불구불하다), 委婉(완곡하다)

여기서 특히 ‘委曲, 委婉’ 등의 단어는 머리를 숙이고 있는 곡식의 모습을 연상하면 더욱 이해가 쉬운데, 이는 중국어 어휘 교육방법 중에서도 ‘연상법’과 관련이 있다.

### (3) 妥(온당할 타)

				
甲骨文	金文	戰國文字	小篆	楷書

字源 풀이: 뜻을 나타내는 ‘女’와 ‘爪’가 합쳐진 회의자이다. ‘妥’는 段玉裁가 새로 추가한 글자로, 《說文解字·注》에서 “편안하다는 뜻이다. 爪와 女를 따른다. 妥와 같은 의미이다.”라고 풀이하였다.<sup>51)</sup>

50) 許慎, 《說文解字》, (合肥: 黃山書社, 1996), 261쪽.

51) 許慎 著, 段玉裁 注, 《說文解字》, (臺北: 萬卷樓, 2002), 632쪽.

설명: 갑골문 자형을 보면 여자를 손으로 위에서 누르고 있는 모습인데, 이는 노예나 포로로 잡혀온 여성을 억압하고 제어하는 모습으로 볼 수 있다. 잡혀온 여성이 온순하게 행동하는 것이 타당하다는 점에서 ‘㚰’는 ‘타당하다, 온당하다’는 뜻을 나타내게 되었다. 여성의 종속적이고 소극적인 모습을 옳은 것으로 여긴 점에서 당시 여성에 대한 사회의 인식을 알 수 있다. 중국어에서 ‘㚰’가 나타내는 의미와 이와 관련된 단어로는 다음과 같은 것들이 있다.

주요 의미항목	관련 단어
타당하다, 알맞다	妥善(알맞다), 穩妥(온당하다)

이상에서 보듯이 ‘女’를 부수로 하는 한자들은 대부분 여성과 관련된 다양한 의미를 나타내는데, 그 중에는 좋은 의미도 있고 나쁜 의미도 있다. 특히 ‘㚰, 委, 㚰’ 등의 한자들은 고대 남성중심 사회에서 당시 사회규범에 맞지 않는 여성에 대한 평가와 관련이 있는데, ‘女’를 부수로 한다는 점에서 당시 사람들의 여성에 대한 비하를 반영한다고 할 수 있다. 이는 농경문화가 발전하면서 남성이 생산력의 주체가 되고 父權이 상승하면서 상대적으로 女權이 하락한 것과 무관하지 않다. 이와 같이 한자의 자의를 통해 고대 중국인들의 여성에 대한 사회적 인식을 간접적으로나마 추측해 볼 수 있는데, 대체로 여성의 지위가 원시 모계사회에서 봉건사회로 갈수록 낮아지는 것을 알 수 있다.

이와 더불어 같이 제시된 중국어 단어의 의미가 대부분 각 단어를 구성하는 형태소의 뜻과 직접적으로 연관된 것이 많았는데, 이는 형태소의 의미파악이 단어의 의미를 이해하는 데 도움이 된다는 것을 구체적으로 보여주는 예라고 할 수 있다. 문화의미를 이용한 한자의 이해를 바탕으로 중국어 단어의 의미를 유추하고 또 반대로 단어를 통해 한자에 대한 이해를 공고히 할 수 있다는 점에서 한자와 중국어 어휘 교육은 밀접한 관계가 있다는 것을 다시금 확인할 수 있다.

## 5. 結語

앞에서 한자문화학을 이용한 한자와 중국어 교육의 가능성에 대해 살펴보았는데, 한자는 역사가 오래 된 문자인 만큼 한자가 내포하고 있는 의미를 통해 고대 중국인들의 인식과 생각을 엿볼 수 있다. 또 한자가 배우기 어려운 문자인 만큼 문화적인 내용을 교육에 이용하면 한자학습에 대한 흥미를 훨씬 높일 수 있고 이는 다시 한자와 중국어 교육의 효율을 높이는 데에 도움이 된다. 한자문화학을 한자 교육에 이용할 때는 최대한 정확하게 字源을 해석하는 것이 중요하며, 정확한 字源 해석을 바탕으로 하여 관련 문화 내용을 적절히 보충해 한자 교육을 진행한다면 특히 한자의 자형과 자의를 효과적으로 배우고 익힐 수 있을 것이다. 그리고 이러한 학습효과는 관련 중국어 단어의 의미를 유추하고 이해하는 데도 도움이 되어 중국어 어휘 교육에도 유리하다. 다만 전체적인 중국어 교육의 효율을 높이기 위해서는 효과적인 자음 교육이 병행되어야 하는데, 형성자 성부를 이용한 자음 유추 방법 등이 그 예라 할 수 있다. 가능한 모든 방법을 복합적으로 이용해 한자와 중국어 교육의 효율성을 높이는 것이 중요하며, 앞으로 여러 방면의 연구 성과를 바탕으로 더욱 효과적인 한자와 중국어 교육방법이 연구되기를 기대한다.

### < 參考文獻 >

- 강윤희, 《〈說文解字〉女部字에 반영된 문화 의미》, 한국외국어대학교 대학원 석사논문, 2004.
- 김예원, 《중국어 어휘 지도 방안》, 이화여자대학교 교육대학원 석사논문, 2001.
- 담시희, 《〈說文解字〉“女”部字分類及其所體現的古代文化含意》, 건국대학교 대학원 석사논문, 2014.

- 박홍수, <漢字所反映的中國文化>, 《中國語文學》 제36집, 2000.
- 박홍수·남종호, <漢字文化學의 정체성>, 《中國研究》 제31집, 2003.
- 양원석, <漢字文化學과 漢字 教育>, 《漢字漢文教育》 제35집, 2014.
- 이은주, <字源을 활용한 漢字 教育方案 研究>, 한국외국어대학교 교육대학원 석사논문, 2006.
- 정춘수, 《漢字 오디세이》, 서울: 부키, 2003.
- 周小兵·李海鷗 공편, 유재원 외 옮김, 《중국어교육입문》, 서울: 한국외국어대학교 출판부, 2013.
- 黃德寬 著, 陳秉新·何永三 옮김, 《漢語文字學史》, 서울: 동문선, 2000.
- 許進雄 著, 홍희 譯, 《中國古代社會》, 서울: 동문선, 1991.
- 白川靜 著, 蘇冰 譯, 《常用字解》, 北京: 九州出版社, 2010.
- 班吉慶·高海英, <《說文·女部》文化意蘊研究述評>, 《鹽城師範學院學報(人文社會科學版)》 제27권 제5기, 2007.
- 胡文華, 《漢字與對外漢字教學》, 上海: 學林出版社, 2008.
- 季旭昇, 《說文新證(下冊)》, 臺北: 藝文印書館, 2002.
- 劉志成, 《文化文字學》, 成都: 巴蜀書社, 2003.
- 蘇靜, <淺談《說文》女部字的文化內涵>, 《鄭州航空工業管理學院學報(社會科學版)》 제33권 제2기, 2014.
- 王貴元, 《漢字與歷史文化》, 北京: 人民大學出版社, 2008.
- 武文翔, <從《說文·女部》看女性社會地位的變遷>, 《中國人文科學》 제35집 2007.
- 許慎, 《說文解字》, 合肥: 黃山書社, 1996.
- 許慎 著, 段玉裁 注, 《說文解字》, 臺北: 萬卷樓, 2002.
- 徐中舒, 《甲骨文字典》, 四川: 四川辭書出版社, 1988.

< Abstract >

Chinese has a long history, through the contained cultural connotation of the chinese characters we can understand the ancient Chinese people's consciousness and idea etc.

This paper described the feasibility and the teaching method of Chinese

characters and Chinese vocabulary by using Chinese characters Culturology. By using of Chinese characters Culturology teaching Chinese characters, can not only help students understand the Chinese characters principle and the relationship between form and meaning, it is also helpful to understand the Chinese culture and the meaning of words.

In order to indicate the specific teaching method, this paper selected some Chinese characters is related with women. these Chinese characters may be classified according to their meaning. Among these Chinese characters 8 are relative to identity, 4 are relative to marriage and birth, 3 are pejorative.

Through the interpretation of the source of Chinese characters and cultural contents of them, we can understand the relationship between form and meaning of Chinese characters, also can understand the social environment and ideas of the ancient people, and at the same time, by suggesting the Chinese words can be learned the Chinese characters and words are closely related in the meaning. This teaching method will certainly help improve students' interest in learning and teaching efficiency.

Key words: Chinese Characters Culturology, the Teaching of Chinese Characters, the Teaching of Chinese Language, the Teaching of Chinese Vocabulary, the source of Chinese characters

원고접수일	심사일정	1차수정	게재확정	출간
2015. 6. 21.	2015. 7. 14.	2015. 7. 16.	2015. 8. 3.	2015. 8. 31.